



Alliance Française

Utrecht

Suivez-nous sur [Facebook](#), [Instagram](#) et [Youtube](#) : CLIQUE!

BULLETIN

n° 6

mars 2020



DEZE MAAND: LEZING IN ZEIST (NL)

La nouvelle chanson française

In de zeventiger en begin tachtiger jaren komt een nieuwe generatie Franse artiesten op. Zij combineren het Franse chanson en haar tekstgerichtheid met elementen van populaire muziekgenres uit de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk, zoals pop, blues, folk en rock. Deze zogeheten *métissage* gaf een nieuwe impuls aan het Franse chanson en vergrootte haar diversiteit. Dit is de geboorte van *la nouvelle chanson française*, het nieuwe of moderne Franse chanson.

Op 18 maart 2020 neemt Fons Coenegracht u mee in de ontwikkeling van dit moderne Franse chanson, van de jaren '70 tot nu, aan de hand van videoclips, muziekfragmenten en verhalen over artiesten.

In de presentatie komen verschillende grondleggers van het moderne Franse chanson aan bod, zoals Francis Cabrel, Etienne Daho en Véronique Sanson, maar wordt vooral ook aandacht besteed aan artiesten die in de voetsporen van deze nieuwe klassiekers zijn getreden, zoals Miossec, Ariane Moffatt, Benjamin Biolay, Camille, Gérald de Palmas en Alex Beaupain.

Fons Coenegracht, in het dagelijkse leven werkzaam bij het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, is een liefhebber van de Franse taal en het Franse chanson. Hij volgt naast zijn werk een vertalersopleiding Frans, is al tientallen jaren een fervent verzamelaar van Franstalige muziek, van boeken over het Franse chanson en biografieën van Franse artiesten. Hij werkt aan een boek over de geschiedenis van de Franse popmuziek.

Le 18 mars 2020, Fons Coenegracht, un amoureux de la langue et de la chanson françaises, vous emmène découvrir le développement de la chanson française moderne, des années 70 à aujourd'hui.

Wanneer: woensdag 18 maart 2020

Waar: Bibliotheek Idea Zeist, Markt 1, Zeist

Tijd: 20.00 uur

Taal : Nederlands

Kosten : gratis voor leden en leerlingen van de Alliance Française, niet-leden betalen €10.



EXTRA ACTIVITEIT: SOIREE JEUX (F)

L'Alliance Française Utrecht renouvelle sa soirée thématique Jeux de société ! A l'occasion de la Semaine de la Francophonie (du 14 au 22 mars) et de 2020 : l'année de la Bande Dessinée, le thème de cette Soirée jeux de société sera... le 9ème art francophone ! Astérix, Obélix, Spirou et bien d'autres personnages seront de la partie...

Het is zover: de tweede editie van onze *Bordspelletjesavond* is gepland! In het kader van de *Semaine de la Francophonie* (van 14 t/m 22 maart) en van 2020 : *l'année de la Bande Dessinée*, is het thema voor deze avond... *Franstalige stripverhalen!* Asterix, Obelix, Spirou en nog meer personages zullen mee doen...

Quand : vendredi 20 mars 2020

Où : The Joker Spellenspecialzaak, Oudegracht 230A, Utrecht

Heure : de 19h30 à 21h30

Langue : français, A2 minimum

Inscription : jusqu'au mercredi 18 mars via melissa.utrecht@afpb.nl

Prix : 2,50€ (membres) / 5€ (non membres). *Prévoir la somme exacte.*

Attention ! Nombre de places très limité.



VOLGENDE MAAND: THEATRE ! (F)

Les Exercices de style de Raymond Queneau, par la troupe Saint-Lazare

Les Exercices de style de Raymond Queneau (1947) proposent 99 variantes d'une même histoire qui se passe à Paris. Il s'agit d'un jeune homme au long cou et coiffé d'un chapeau avec un ruban autour qui monte dans l'autobus S et se fait marcher sur les pieds. Tout en protestant il finit par s'asseoir. Plus tard on le voit devant la Gare Saint-Lazare lorsqu'un camarade lui conseille de remonter un bouton de son pardessus. Les différents registres de la langue alternent, des figures de style rehaussent le ton, des parlers exotiques se concurrencent et des cadres spécifiques augmentent la dimension ludique.

La Troupe Saint-Lazare (Université de Leyde) a débuté en 1980. Ils reprennent selon une nouvelle formule Les Exercices de Style qui ont souvent été joués aussi sur les scènes parisiennes. Le public verra un ensemble d'une cinquantaine de sketches et de saynètes où l'interaction est centrale et où des chansons et de la musique instrumentale enjolivent le spectacle.

Quand : lundi 20 avril 2020

Où : Theater Kikker, Ganzenmarkt 14, Utrecht

Heure : 20h00 (salle ouverte à 19h30)

Langue : français, A2 minimum

Inscription : via aurore.utrecht@afpb.nl

Prix : gratuit pour les membres, 10€ pour les autres.



EXTRA ACTIVITEIT: PUBQUIZ (NL/F)

Pubquiz over Frankrijk, de Fransen en hun taal

Op dinsdag 7 april (let op: aangepaste datum) nodigen we u graag uit voor een pubquiz over Frankrijk, de Fransen en de Franse taal. Wist u dat er naast de croque-madame en de croque-monsieur ook een croque-mort bestaat? Weet u voor hoeveel mensen wereldwijd Frans de moedertaal is? En wist u dat Claude Monet en Georges Clemenceau goede vrienden waren?

In teams van 3 tot 5 personen gaan we de strijd met elkaar aan voor de felbegeerde status van *connaisseur de la France*. U kunt uzelf als team van 3-5 personen (met alle bijbehorende namen) of individueel opgeven. In het laatste geval plaatsen we u op de avond zelf in een team.

Le mardi 7 avril (attention : la date a changé) nous vous invitons au café de Branding pour un pubquiz sur la France, le français et les français. Savez-vous qu'en plus du croque-monsieur et du croque-madame, il existe aussi un croque-mort ? Ou encore combien de gens dans le monde ont le français comme langue maternelle ? Ou bien que Claude Monet et Georges Clemenceau étaient de bons amis ?

En équipe de 3-5 personnes, affrontez-vous pour déterminer qui est le meilleur connaisseur de la France. Vous pouvez vous inscrire en équipe (avec les noms des participants) ou individuellement. Dans ce cas, vous serez placé dans un groupe avant le quiz.

Quand : mardi 7 avril 2020

Où : Café de Branding, Croeselaan 303, Utrecht

Heure: entrée à partir de 19h30, début du quiz à 20h00

Langue : néerlandais et français

Inscription : avant lundi 6 avril via lionne.utrecht@afpb.nl

Prix : €2,50 par personne pour les membres, €5,00 pour les externes.

Paiement par virement bancaire avant l'événement. (NL44 INGB 0004 4624 89 t.n.v. AF Utrecht. Merci de préciser votre nom et 'Pubquiz'.)



MEDEDELINGEN VAN HET CURSUSCENTRUM

Cursus Taal & Gastronomie

De lekkerste manier om uw Frans te verbeteren! De laatste serie van dit jaar start op donderdag 5 maart 2020. Aanmelden voor 1 maart. De cursus telt 6 lessen + kookworkshop (3 gangen menu met wijn) op za. 9 mei. Kosten 145 euro

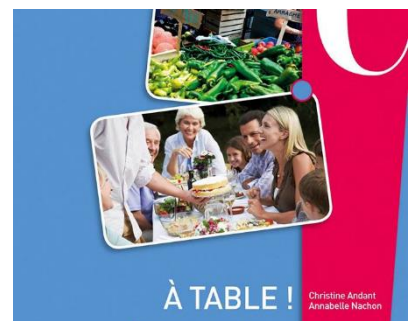
Wanneer: vanaf donderdag 5 maart 2020

Waar: Stedelijk Gymnasium, Ina Boudier-Bakkerlaan 7, 3582 VA Utrecht

DELFL-examentraining

Intensieve cursus: 100% geslaagd met de AFU! Aanmelden voor 9 maart. Voor hen die zich voor Delf wensen voor te bereiden, en ook voor iedereen die zijn /haar kennis wil opfrissen op B1/B2 niveau, 8 lessen van 2,5 uur.

Wanneer: vanaf donderdag 12 maart 2020, 19.30-22.00 uur



Voor de boekenwurm

Drie boeken in de schijnwerpers in maart:

Les Crayons de couleur (Le Livre du soir op donderdag 12 maart in Utrecht, 30 euro) ;

Le Cas Sneijder (Plaisir de lire op de maandagochtenden 2, 9, 16 mrt in Zeist)

Le Facteur Cheval (Plaisir de Lire vanaf 30 maart in Zeist, 3 lessen 60 euro).

Voor het volledige overzicht: alliance-francaise-utrecht.nl/plaisir-de-lire.html



Cadeauboek Boekenweek 2020

Ook bij de AFU!

Als u zich tijdens de Boekenweek van 7 t/m 15 maart aanmeldt voor één of meerdere bijeenkomsten van *Le Livre du Soir* krijgt u het mooie boek *De terre et de mer* van Sophie van der Linden cadeau!

Meer informatie over data en leesprogramma:

<https://alliance-francaise-utrecht.nl/livres-du-soir.html>

Wanneer: donderdagavond

Waar: Utrecht, Stedelijk Gymnasium

Aanmelden via cursus.utrecht@afpb.nl

Kosten: 30 euro/bijeenkomst.



Café français

Kom langs, praat mee over allerhande onderwerpen en oefen zo uw Frans!

Voor iedereen, je hoeft geen lid te zijn van de AF Utrecht. Gratis voor iedereen!

Venez parler français dans une ambiance chaleureuse et conviviale ! Pour tous les niveaux !

Wanneer: woensdag 4 maart 2020, 17.00-19.00 uur

Waar: Kargadoor, Oudegracht 36, Utrecht

Wanneer: vrijdag 3 april 2020, 14.30-16.30 uur

Waar: Coffeemania, Utrecht

Wanneer: woensdag 8 april 2020, 17.00-19.00 uur

Waar: Figi, Zeist



Les Moulins de mon coeur

Het koor gaat weer van start op dinsdag 3 maart. Wie zingend de lente in wil gaan: graag zo snel mogelijk aanmelden! 10 lessen waarvan de laatste les met begeleiding van pianist Maurits Fondse op de slotavond van 25 juni.

<https://alliance-francaise-utrecht.nl/afu-koor.html>



A table! Kookworkshop met Anaïs

De ateliers zijn open voor iedereen, nodig ook uw vrienden uit (vanaf niveau beginners +). U kunt zich aanmelden via een e-mail aan Géraldine

(cursus.utrecht@afpb.nl) of via deze [link](#).

Deelname: 35 euro, incl. aperitief.

Wanneer: zaterdag 9 mei 2020, 18.00-21.30 uur

Waar: Buurthuis Rosa, Malakkastraat 6, Utrecht

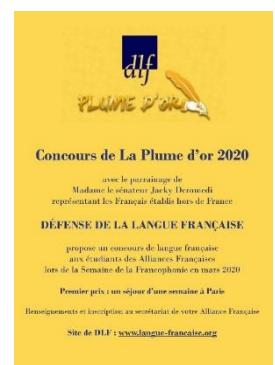


Concours de La Plume d'or 2020

Le Concours aura lieu du lundi 16 au 19 mars, en pleine semaine de la francophonie. Pour les groupes B1, B2 et C1.

Serons-nous dans le top 10 ?

Il y a un voyage à gagner et des diplômes d'honneur ou d'encouragement de l'Académie française ! www.langue-francaise.org



MEDEDELINGEN VAN HET BESTUUR

Het bestuur doet een dringend beroep op u om ons te helpen met het vinden van een **nieuwe penningmeester** (zie de [website](#) (onder 'vacatures') voor meer informatie).

Uiteraard wordt u ingewerkt door de huidige penningmeester!

Jetty Sanders-Pouwels
Présidente



VORIGE MAAND

Op 12 februari hebben we tijdens onze jaarlijkse literaire avond bij onze partner Broese Boekverkopers kunnen luisteren naar Carolien Steenberg. Zij besprak daar haar vertaling *Broer* van het boek *Grand Frère* van Mahir Güven (Prix Goncourt du premier roman 2018).

Wat komt er veel kijken bij een vertaling, en dan in het bijzonder een vertaling vol straattaal! Carolien is een geboren vertelster en had ons allemaal aan haar lippen hangen met haar enthousiaste relaas. En zo gingen wij weer een stuk wijzer naar huis.

Dit was de laatste boekbespreking op de oude locatie, volgend jaar zullen wij elkaar op woensdag 17 februari 2021 bij de nieuwe Broese in Post Utrecht op de Neude zien.



Winnaar Prix Goncourt du Premier Roman 2018

Mahir Güven
BROER
Roman



EVEN UW AANDACHT.....

Louis Hartlooper Complex

Les Misérables (F, 2020)

La Vérité (F, 2019)

Springhaver

Hors Normes (F, 2019)

La belle époque (F, 2020)

La Vérité (F, 2019)

Filmliga Heuvelrug Zeist

Jusqu'à la Garde (F)

Wanneer: dinsdag 24 maart 2020 19.45-21.45 uur

Il faut s'abonner à toute une série de films mais s'il reste des places, on peut acheter des billets à l'unité à la caisse. <https://www.filmliga.nl>



Broese Boekverkopers

Waarom ik van Simone de Beauvoir houd

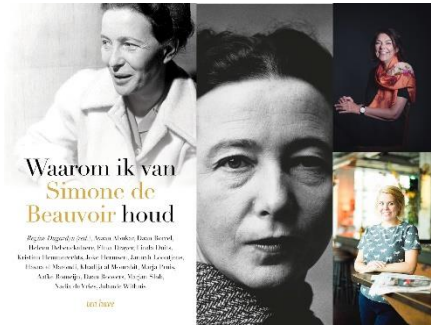
Naar aanleiding van de nieuwe biografie Simone de Beauvoir. Een leven schreven 15 bekende auteurs en journalisten een liefdesbrief aan Simone. Deze brieven zijn gebundeld in *Waarom ik van Simone de Beauvoir houd*. Jolande Withuis en Linda Duits komen vertellen over hun brief en gaan met u in gesprek over de filosofe, schrijfster en feminist die Simone de Beauvoir was.

Wanneer: woensdag 8 april 2020, 19.30 uur

Aanmelden: klantenservice@broeseboekverkopers.nl

Kosten: €7,50 inclusief een drankje (VriendenVoordeelkaart 20% korting)

<https://www.libris.nl/broese/agenda/waarom-ik-van-simone-de-beauvoir-houd/>



De Finale van het 36^e Concours de la Chanson

Georganiseerd door de Alliance Française des Pays-Bas.

Wanneer: zondag 15 maart, 14.30 uur

Waar: Theater Diligentia, Lange Voorhout 5, Den Haag,

Meer weten? www.concoursdelachanson.nl

Kaartjes kunnen worden gereserveerd via de site van het theater.

<https://www.diligentia->

[pepijn.nl/agenda/2732//36e_Concours_de_la_Chanson_Alliance_Francaise_20](https://www.diligentia-pepijn.nl/agenda/2732//36e_Concours_de_la_Chanson_Alliance_Francaise_2020/)

[20/](https://www.diligentia-pepijn.nl/agenda/2732//36e_Concours_de_la_Chanson_Alliance_Francaise_2020/) Normaal tarief: € 24,50. Alliance Française tarief: € 22,00 (code aanvragen bij culture.utrecht@afpb.nl). CJP tarief: € 21,00.



La semaine de la langue française

Le mois de la francophonie

L'année de la bande dessinée

Les ambassades francophones des Pays-Bas, l'Institut français des Pays-Bas, l'Alliance française de La Haye et le Lycée Vincent van Gogh, avec le soutien de TV5 Monde, ont le plaisir de vous présenter :

La Bande Dessinée francophone : un art engagé.

Pour illustrer le 9^e art, nos invités – bédéistes, journalistes ou experts issus du monde francophone – présenteront leur travail et leur démarche intellectuelle et artistique. La soirée sera également l'occasion de rencontres et de débats visant à mettre en valeur cette forme d'expression trop longtemps considérée comme un art mineur.

Quand : jeudi 5 mars 2020

Où : Pathé Buitenhof, Buitenhof 20, La Haye

Heure : 18h00

Rencontre en français, suivie d'une vente de livres et d'un buffet francophone.

Entrée gratuite, inscriptions [Cliquez ici](#)



Met een e-mail naar Hélène (culture.utrecht@afpb.nl) kunnen alle belangstellenden zich gratis abonneren op het Bulletin

<http://www.alliance-francaise-utrecht.nl/>

<http://europe.tv5monde.com/nl>



Secrétariat Bestuur:

Mirjam van Leeuwen

Händellaan 23

1411 JG Naarden

secr.utrecht@afpb.nl

TV5MONDE

Secrétariat Bulletin:

Hélène Bruins

culture.utrecht@afpb.nl